

TRADUCTION - Version



- > **Langue(s) d'enseignement:** Français, Anglais
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Non
- > **Code d'export Apogée:** NEAN2C3A

Présentation

Description

La version est la traduction de textes de l'anglais vers le français. Dans ce cours de travaux dirigés, les textes étudiés sont généralement des textes littéraires (extraits de romans, nouvelles) contemporains. Le cours de version permet aux étudiant.e.s d'approfondir leur connaissance des deux langues : vocabulaire, grammaire, spécificités de chacune des langues. Les étudiant.e.s devront traduire des textes toutes les semaines à la maison pour s'entraîner et ceux-ci seront ensuite corrigés en classe. Les étudiant.e.s auront aussi à apprendre du vocabulaire et les procédés de traduction.

Heures d'enseignement

TRADUCTION - Version	TD	12h
----------------------	----	-----

Pré-requis recommandés

Bonne maîtrise de la grammaire et du vocabulaire des deux langues.

Bonnes capacités de compréhension d'un texte écrit.

Période : Semestre 2

Compétences visées

CONNAISSANCES : Fonctionnement de l'anglais et du français ; Culture de l'aire étudiée ; Notions et lexique spécialisés

SAVOIR-FAIRE : Traduire des extraits d'œuvres littéraires en étant capable de justifier ses choix de traduction ; Identifier les registres de langue, le destinataire, les catégories grammaticales, les expressions idiomatiques ; Effectuer une recherche bibliographique et documentaire ; Sélectionner des ressources adaptées au traitement d'une question en langue étrangère

SAVOIR-ETRE : Autonomie, clarté, rigueur, organisation- Autonomie, clarté, rigueur, organisation

Bibliographie

Ouvrage obligatoire :

REY, J., BOUSCAREN, C. & MOUNOLOU, A. *Le Mot et L'idée 2*. Gap, Paris: Ophrys

Une bibliographie détaillée est donnée en cours.

Infos pratiques

Campus

› Valence - Latour Maubourg / Marguerite Soubeyran